ARUBAANSE COURANT

Diario



pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 19 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3894

CANTIDAD DI WELGAISTANAN NO A AUMENTA

Declaracion di mediador di gobierno

SAN NICOLAS — Den curso di ayera e cantidad di welgistanan di P.W.F.A. no a aumenta, segun nos a tende di fuente bon informa. E promedio di empleadonan ausente riba e tres shiftnan di ayera tabata mas o menos diezcinco porciento, den cual ta inclui e mas o menos cinco porciento di ausenia di custumber. Tambe e curiosidad di publico ayera mainta ora cu hendenan di dia mester cuminza traha tabata considerable menos na comparacion cu e prome anochi.

Tur esaki ta endicacion cu e cantidad di welgistanan ta considerable menos di loke a worde spera pa e categoria cu tabata confia riba e afirmacion di P.W.F.A., esta cu e federacion tabatin e mayoria di empleadonan di Lago riba su man.

Den e refineria tambe tur trabao a bai normal ayera, asina nos a worde informa di fuente fidedigno. Ningun trabou of proceso a worde interrumpi. E declaracion aki anto ta directamente contrario di loke e pamfleta di P.W.F.A. cu ayera a worde parti, anuncia, cu tabatin estorbonan di importancia na Lago pa causa dje welga.

Por lo demas e welgistanan a keda comportanan mes decente. Calmo nan ta camna pa riba pa'bou cantu e wayanan y entradanan di Lago cu nan borchinan riba cual ta para: „We are men, not tools; We are the ones who built Lago" — „No sea cobarde, djoin nos P.W.F.A." y otro lemanan „You profit by our sweat — we want some of that profit".

Hopi critico di PWFA

Den circulo di P.W.F.A. nan ta lanza hopi critico contra loke nan ta jama e manera bruto di procede di polisnan. Nan tabatin hopi objeccion y ta hanja cu e picketline tabata worde pusha muchu leu for di portanan di Lago. Nan ta bisa cu polisnan ta na fabor di Lago.

Welgistanan a parti pamfletanan na casnan den cunucu ayera, animando e amanan di cas pa apoya e welga y duna nan cooperacion. Parce cu senjor Jose Hernandez, secretario di P.W.F.A, a declara tambe cu senjor Villalba, kende ta miembro di e comite di confederacion de trabajadores Petroleros de Venezuela a regresa pa Venezuela pa duna su relato tocante e sucesonan. Sr. Hernandez a pronostica cu awe ta spera actividadnan di simpatia di parti di Venezuela, tambe el a pronostica cu e tankeronan di Lago den estranheria lo no worde spacha pa e obreronan petrolero simpatisadornan.

Avera nochi tabatin basta hopi movecion trobe na portanan di Lago. P.W.F.A. ta continua cu e welga.

Declaracion di Lago

Di parti di direccion di Lago nos ta informa cu di ningun manera lo nan paga e sueldo pa e oranan cu trahadornan a welga. Sinembargo lo nan no retira welguistanan automaticamente. Cada caso lo ser huzga na su debido tiempo apart pa nan decidi cual trahadornan por queda den servicio y bao di qui condicionnan.

Mediador Hartong

Mientras tantu e mediador di gobierno mr. Frank Hartong a duna un declaracion ayera nochi via radiostationnan di Aruba, den cual e ta duna un splikacion cortico tocante e problema cu "no por a worde soluciona. El a bisa e.o.;

No obstante cu for di dialuna 14 di november u.p., e dia di mi nombramento como mediador di gobierno, m'a haci tur esfuerso pa termina e conflicto cu a surgi entre un grupo di empleadonan di Lago y Lago Oil & Transport Co., mi no a logra lastimamente.

Punto di bista di e grupo en kestion ta cu Lago mester reconoce e federacion P.W.F.A. como representante di empleadonan di Lago.

Punto di bista di Lago ta cu esaki ta posibel si tene un referendum segun stipulacionnan di un contract cu Lago tin cu L.E.C. y cu segun opinion di Lago y L.E.C. ta legal.

P.W.F.A. su punto di bista ta cu e contract aki no ta legal, ni tampoco e stipulacionnan di un referendum. Lago ta dispuesto pa tene un eleccion na fabor of contra di P.W.F.A. y den cual e mayoria di voto lo duna e desicion.

Lago y L.E.C. no tabata dispuesto pa kibra cu un contract legal cu e tin cu L.E.C., acceptando esaki como e unico representante legal di trahadornan di Lago.

Ora cu a resulta cu ningun dje partidonan aki kier cambia nan punto di bista, m'a pasa e informacionnan na e partidonan en kestion. Mi ta keda, den mi posicion legal como mediador di gobierno, y ta disponible pa mediacionnan mas adelante.

Mientras tantu rumornan di locura a cumluza ta plama na Aruba caba; por chemplo cu e pompnan di gasolin di Esso, pa motibu dje welga no tabatin suficiente gasolin mas.

WELGA PETROLERA A CUMINZA NA CORSOW

CURAZAO. — Cu e cabez aki riba e diario Carakenjo „El Universal" di november 18 p.p. a duna su informacion tocante di e welga cu a principia den anochi di diahuebs pa diabiernes na Aruba.

E diario ta sigi comenta cu „Tur e trahadornan di e empresa petrolera Lago ta cuminza e huelga awe pa mei anochi pa motibo cu e negociacionnan entre e sindicato, e compania y e mediadornan di gobierno a fracasa. Autoridadnan a manda refuerzo policial pa Aruba, na unda e instalacionnan di Lago ta situa, pa evita incidentenan."

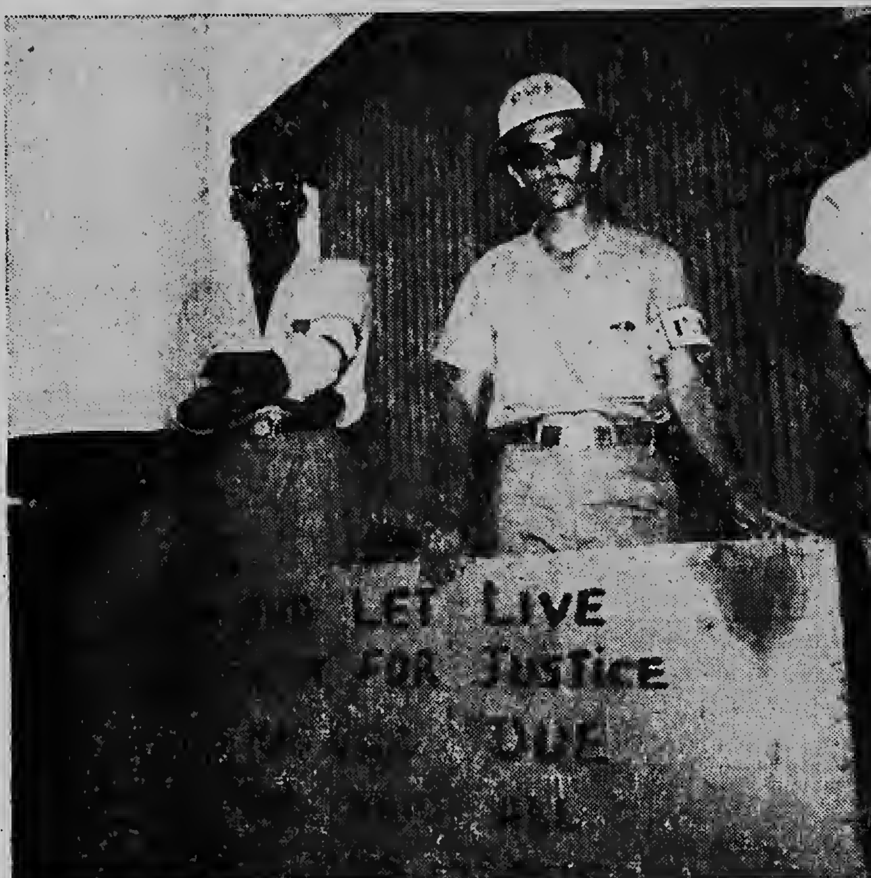


Piedra cu auto

HOOIBERG. — Chofer J.K., a keha diahuebs mainta pa 11'or cu un mucha di scool. S.W. di 12 anja. a benta su auto A-2917 cu piedra. Polisnan por a constata un buraco basta grandi den glas adilanti di e auto.



FINAL DJE RUMORNAN?? — Mientras na mundo occidental rumornan caprichosa ta circula cu premier Krushev a ser reemplaza, e persona principal aqui tabata mira aerodromo di Mosku, na unda e tabata jama bonbini na un huesped di China Comunista: e hefe di estado Lioe Sja Tsji. Denter di e hopinan cu a contempla e prueba di alianza, nos a mira tambe e president di Union Sovjeta L. I. Bresjnev na banda drechi.



Hopi di e welgistanan cu diahuebs anochi a perde nan sonjo, tabata paraat atrobe diabiernes mainta promer cu solo a sali. E bordchi aki ta papia pa su mes.

Conseho educativo di New Orleans

NEW ORLEANS. 18 november.— E conseho educativo di New Orleans a pidi e huez federal Wright ajera. pa su sentencia di mei. pa realiza integracion racial na e schoolnan publico dje ciudad, te cu e diferencianan di opinion entre e estado Louisiana y e autoridadnan federal tocante e asunto. worde soluciona.

Tata di un dje muchanan di color, cu ta bishita e school, cu tabata admiti mucha blancu sol. desde dialuna. a hanja su retiro como empleado na un pomp di gasolin. Su esposa a bisa cu dia prome e homber a hanja su retiro: un persona a informele cu lo socede algo masha malu si e no kita su yiu for di school. Pa e motibu cy e baas dje homber a bisa cu lo ta mehor podiser, si e bai Mississippi bek.

E mamanan dje 4 muchanan di color a declara, cu e muchanan casi no a spanta cu e trato enemistoso cu nan a hanja cerca e blancunan.

Discusionnan a dura seis seman na Vientianne

VIENTIANE. 18 november. — Despues dje discusionnan cu a tuma luga na Vientiane durante mas cu 6 siman entre delegacionnan di gobierno di prome ministro prins Souvanna Phouma y dje Pathet Lao comunista, nan a publica un comunicado bisando. cu gobierno a priminti di acepta ajudo di China Comunista y Norte Vietnam.

A worde declara tambe cu un gobierno di coalicion lo worde forma mas pronto posible. consistiendo di representantenan di tur clase social y partido politico cu inclusion dje partido Neo Laohakat, e partido dje Pathet Lao.

Delegado apostolico nobo na Jugoslavia

VATICAANSTAD. 17 november. — Segun circulonan bon informa. ta posible cu pronto nan lo nombra un delegado apostolico na Jugoslavia.

Segun e circulonan aki. e medida aki ta resultado di un vahe cu cincu miembro di e obispo di Jugoslavia a haci na Roma.

E designacion di un delegado apostolico na Jugoslavia por ta e prome paso den e direccion di intercambio diplomatico entre Belgrado y Vaticano. E intercambionan aki a worde kibra na 1952.

Amenaza di partido Republicano na Caracas

CARACAS. 18 november. — E partido Union Republicano Democratico di Venezuela. cu a hanja 1/4 dje cantidad di voto den e ultimo eleccionnan y cual tabata e segundo partido politico mas grandi den e gobierno di coalicion na Venezuela. lo hira oposicion awor cu e no ta hanja ningun departamento den e gabinete nobo. E partido aki tabata mantene e departamentonan di trabao y trafico, pero e independientenan a hanja nan durante reorganizacion dje gabinete.

E partido a critica gobierno pasobra no tin control riba divisanan y creditonan ta worde limita y e medidanan di gobierno contra inflacion a aumenta e desemplco segun opinion di e URD. E ta contra arresto dje hacidornan di desorden comunista cu tabata haci propaganda pa Fidel Castro. tambe.

CHOFER A NINGA ACUSACION CONTRA DJE

ORANJESTAD — „Absolutamente cu no" tabata e contesta cu acusado C.C. un welderdó a duna riba e acusacion cu dia 10 october el a corre bao di influencia riba caminda di Kaas Ariba pa Urataka. E huez, mr. J.V.M. van Koot a hanjele obliga, despues di e ningamento di acusado, pa aplaza e caso te despues ora cu e testigonan ser jama pa haci declaracion.

Acusado kier a conta tur e historia di com cos a socode y el a hanja consentimiento tambe di e huez. E dia ey el a pasa na lamar y huntu cunele. ademas di un tal T., tabatin tambe un botter di jenever for di cual despues di cada rato e tabata kap un bitter. Ta e otro persona, esun cu jama T., tabata stuur e auto ora cu nan a coge caminda pa cas. Pero un flattire a pone nan para un rato pa traha riba e auto. Ora cu e tire tabata poni atrobe. acusado mes a subi tras di e stuur pa bira e auto y luza (tabata di nochi) pa e waak unda el a laga e hermentnan cu nan a usa pa saka e tire. „Ta na e momento aki polisnan a jega. Mi no a corre e auto". asina acusado a termina su relato. „Pero segun polisnan ta bisa nan mester a corre 20 meter bo tras prome di por a para bo", e huez a bisa acusado. Esey ta pasobra mi mester a corre pa por a bira e auto". C.C. a contesta. Despues mr. Van Koot ta pone na conocemento di acusado com malo el a haci e testnan den warda y com e tabata camna zwaai di un banda pa otro. „Loke polis bisa ta Amen. Mi no a stuur auto si". tabata e ultimo palabranan di e acusado aki. E huez tambe a hanja cu no ta necesario tuma mas tempo riba e caso y a ordena suspension te pa un otro fecha. ora cu e polisnan worde jama pa duna declaracion.

CLUBHUIS DI TRUPIAALNAN TA CASI CLA

ORANJESTAD. — Ta sei spera cu e reconstruccion di e club di e Trupiaalnan lo ta cla dia 26 di november. E ora ey e lo worde poni den uso mas pronto posibel. E apertura oficial y e bendicionamento sinembargo lo socode te na principio di otro anja na mesun tempo cu e celebracion di e 8 anja di existencia di e Trupiaalnan.

Un siman preso pa motibo di un choke

ORANJESTAD — E tanto uso di alcohol cu el a haci e dia ey a haci cu P.M. di 45 anja biba na Kaas Paloma no por a maneha su auto na un manera debida y pa e motibo ey el a corre dal contra muraya di santana den Boerhaavestr. Sentencia di un siman y rijbewijs kita pa 2 anja el a tende ayera for di huez mr. J. V. M. van Koot.

Na 1951 tabata e ultimo biaha cu e acusado aki a keda sentencia pa corremento bau di influencia. Di e tempo ey te 11 di september p.p. el a comportele debidamente.

Pero atrobe el a comete e fout aki, y ora cu e mester a tuma e lorada pa bai den Boerhavenstraat el a sigi corre derecho su dilanti y a dal contra e muraya di santana.

Dos auto cu tabatin para ey banda y e kitamento cu e mester a haci pa un otro cu tabata bini na su man robez tabata e motibo pakiko el a dal contra e cura. segun e mes a declara. „Mi tabatin bitter aden, pero no asina tanto".

Pero pa fiscal sr. S.H. Tjon Ajong e ta keda un asunto serio.

Pa e corremento descuida aki den un vecindario habita el a exigi un castigo di 2 siman den Dakota y kita acusado su rijbewijs pa dos anja.

Teniendo cuenta cu na 1951 tabata e ultimo biaha cu acusado a presenta y tambe cu su peticion pa clemencia (senjora y 6 jiu pa cria) mr. Van Koot a senteciele pa 1 siman di detencion y e rijbewijs kita pa mes tanto tempo.

SOLUCION DI CONCURSO RADIAL DI CCA

ORANJESTAD. — Pastoor R.J. Weenink di Santa Cruz a gana e concurso radial di C.C.A.

E disco tabata „Ave Maria" di Frans Schubert y cu esaki e pastoor a gana un bon di fl. 10.—.

PROGRAMA „CONOCE BO FE"

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi di seis'or y mei te un cuarto pa shete lo ser transmiti via Radio Kelkboom atrobe e programa radial di Centro Apostolico Arubano „Conoce bo Fe". Tema dje discusion e biaha aki ta „Fierno".

Actonan di violencia y vandalismo a stop trobe na New Orleans

NEW ORLEANS (Louisiana) 18 nov. — Ajera dia huebs, tabata e prome dia trankil na New Orleans, na unda tabatin incidente desde dia luna, riba cual dia 4 mucha di color a bishita e schoolnan publico dje ciudad pa prome bez. Pero e lucha contra integracion racial ta sigi riba terreno legal.

E actonan di violencia y vandalismo a tuma luga enter diarazon. a worde condena pa e autoridadnan oficial pa medio dje corantnan. „E lucha contra integracion lo no worde gana riba caja". asina e corant „Daily Times Picayune" a skirbi. E autoridadnan kier hanja un victoria over di Skelly Wright riba terreno legal. Wright ta e huez federal cu a duna orden pa integra. segun e decision di Corte Supremo di Merca.

Directiva dje schoolnan na New Orleans. cu te awor a cumpli cu tur orden di huez Wright. a pidi e huez federal ajera pa suspende e integracion racial provisoriamente pa soluciona e problema aki trankilamente. E peticion aki a worde haci despues cu e directivanan dje schoolnan a mira cu miedu e reaccionnan violento dje blancunan riba e integracion racial.

Entre tantu e 4 muchanan inocente di color, s'n cu nan sabi mes. ta centro dje controversia aki. tabata e unico alumnonan ajera na e dos schoolnan publico "integra". pasobra ningun alumno blancu no a bai school.

Mama di un dje muchanan di color a declara pa prensa cu su yiu a jega cas jorando y cu el a puntra su mama pakico e hendenan ta tentele. E mama aki a declara cu su esposo a hanja su ontslag na e garage na unda e tabata traha. pasobra su yiu ta bishita e school dje blancunan.

E presidente dje conseho educativo a pidi tur mama pa manda nan yiu school. Poliznan di New Orleans a anuncia cu cada mucha di school cu worde hanja den caja na luga di den school. lo worde detene inmediatamente y hasta lo por worde condena pa un huez di mucha riba acusacion di delincuencia.

Diarazon anochi mas cu 200 persona a worde detene. Ajera nan a detene mas despues di bringamentunan entre trahadornan di haf blancu y di color.

Na Baton Rouge. capital di e estado Louisiana. gobierno dje estado a dicidi di tuma medidanan di represaille contra e conseho educativo di New Orleans y el a suspende e fondsnan cu tabata necesaro pa paga e maestronan di school y paga pa reparacionnan na e schoolnan. Conseho educativo no tin placa. Varios banco na e ciudad a nenga tambe di duna e conseho educativo un prestamo. Esaki ta un dje motibunan pa cual e conseho educativo a pidi e huez federal pa pospone e integracion racial provisionalmente. E huez federal a declara cu e studia e asunto awe.

Aunke cu e situacion actual na New Orleans ta pone hende corda e situacion na Little Rock (Arcansas) na 1957. ta existi un diferencia fundamental entre e 2 stuacionnan. Na Little Rock e gobernador dje estado. Orval Faubus. a duna guardia nacional dje estado Arkansas orden pa interveni pa stroba e alumnonan di color di drenta e lyceo central di Little Rock. Ora cu el a duna e orden ey. presidente Eisenhower a duna e trupanan federal orden pa nan tambe interveni awor pa pone tur hende respeta e orden dje Corte Supremo pa efectua integracion racial.

Na New Orleans no tin trupa local ni federal. E 4 muchanan di color ta worde protega pa U:S. Marshals (polizman di estado). E poliznan local ta interveni solamente pa evita e incidentenan cu e segregacionistanan ta provoca. Te ainda ni e gobernador dje estado. James Davis. ni parlamento dje estado no a trata di stop e integracion pa medo di obligacion. manera gobernador Faubus a haci.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik ben zoveel vingers oud, mijnheer Wilson".

„Mi tin asina tantu dede bieu, Sr. Wilson".

streken dan jaren, hoor!" „Maar Dennis, je hebt meer

„Pero Dennis, bo tin mas manja cu bo tin anja".

CINCO Y SEIS

Parce cu e siman aki atrobe nos por spera un cinco y seis cu probablemente lo paga bon, como e caredanan no ta mucho facil. Na promer vista tin hopi hende lo bisa ta bai tin un „mercado libre" pero ora bo mira e caredanan cu mas atencion y pone bon tino anto e dificultadnan ta sali na vista. Seguramente cu den un of dos careda bo por indica e ganador casi cu seguridad pero den e otro caredanan cos no ta facil.

PROMER CAREDA. Diez dos cabai di serie 8 ta corre riba un distancia di 1300 metro. Tin dos yabi. Bromo y Paso Fino ta forma Llave 8 y Llave 10 ta consisti di Arrabelero y Pelahuenco. Tur dos yabi ta candidato di peso pero nos ta duna llave 9 e promer opcion. Tanto Bromo como Paso Fino por sali ganador di e careda. Otro dos fuerte candidato pa e victoria ta Mucuruba y Alone. Prince Charmant cu a caba di corre e distancia aki den 79.1 ta otro cu ta un rival di peso.

DI DOS CAREDA. — Distancia di 1400 pa un grupo di cabai di serie 6 cu premio di 15%. Careda interesante. Tin 14 ejemplar cu dos jabi forma pa Costeo y Potasio como llave 11 y Llave 12 cu ta di Atipay y Mejico 11. Azopardo e campeon di 1700 metro ta e mas indica pa gana, no pasobra e ta campeon sino pasobra su ultimo caredanan ta inspira confianza. Den su ultimo careda el a baya bopi contratiempo pero e dos caredanan promer el a yega numero 2 y numero un. Azopardo ta casi un „fija" maske e ta corre subi di serie. Maniqui y Mohicano ta otro dos bon competidor. Un batacazo ta Empire Star. E ta bai cu 6 kilo menos y un jinete aprendis cu a gana solamente tres biaha den cinco y seis.

DI TRES CAREDA. — Aki nos ta bai indica nos „Fija" di e siman aki. Ebelde cu Gustavo Avila y Cantorcito cu Julian Rios ta haci e yabi aki parce inveencible. Cartujo y Briseo y tambe llave 9 por haci algo. E careda ta pa cabainan di serie 3 y 4 ariba un distancia di 1400 metro y cu un premio di 25%. Ta e careda mas interesante di e atardi.

DI CUATRO CAREDA. Unicamente 11 ejemplar sin ningun yabi. Distancia di 1400 metro pa cabainan di serie 6. Tambe ta un careda cu bal la pena. Gyere Gyuri ta e gran favorito. Ta un animal cu a cuminza corre den serie 9 y gana. Subi den serie 8 el a perde promer biaha y caba gana ariba 1600 metro den e careda numero 957. Subi den serie 7 el a bolbe gana. Caba el a corre den e Clasico Simon Bolivar. Siman pasa pa via di fango el a perde cu Guardianess. E siman aki si no tin fango ta dificil pa Gyere Gyuri perde. Sinembargo tin varios rival di peso. Nos mester nombra Fore, Elegantona, Heliogabalo y Manoseo.

PENULTIMO CAREDA. Distancia ta 1600 metro, e clasico milla. Tin 12 competidor cu un yabi di Aplauso y Festivo. (Llave 11) Klick aki den ta e gran favorito cu probablemente e siman aki lo ta e „Fija" nacional. Berdad cu e cabai aki ta e mehor ejemplar den e careda. Di Prenuncial cu a corre solamente un biaha nos no por duna ningun opinion, e ta un bon ejemplar. Si sali un batacazo den e careda aki anto e cinco y seis lo paga mashar bon. Cuidao anto cu Norquinco y Brownie.

ULTIMO CAREDA. Tin 12 competidor di serie 8. E distancia ta 1300 metro. Marcelin ta e gran favorito di e careda. Cu e energico jinete Rogelio Cortez Marcelin ta haci como promer candidato. Pitingo y Domador ta dos gran rival y Winter por ta un tajo. Marcelin ta un cabai cu a bin for di serie 9. El a gana e careda numero 980 dilanti di La Chilca. Den serie 8 el no a gana ainda. Es decir anto cu e ta corre subi di serie pero como e aprendis. E. Gonzalez ta cambia pa e profesional R. Cortez Marcelin ta subi 2 kilo. Ariba e distancia cortico aki esey no tin mucho influencia. E cabai ta bon. Asina ta cu na promer lugar nos ta keda cu Marcelin.

Promer cu nos duna nos combinacionnan di e siman aki nos kier duna e puntuacionnan di Radio y Prensa.

Promer careda. — Llave 9 tin 23, Llave 10 tin 17, Alone 13, Mucuruba 6, Prince Charmant 6, Nepotre 6, Princely 4, El Sirio 2 y Numeral 1.

Di dos careda. — Azopardo 31, Pupitre 24, Maniqui 13, Llave 12 tin 6, Maquilero 2, Mohicano 1 y Mario 1.

Di tres careda. — Llave 8 tin 42, Tarareo 11, Eureko 10, Briseo 4, Llave 9 tin 4, Last Order 2 Tucuso 2, Cartujo 2 y El Druida 1.

Di cuatro careda. — Gyere Gyuri 41, Fore 13, Manoseo 8, Heliogabalo 8, Español 6, Dionisio 1 y Aguaita 1.

Di cinco careda. Klick 47, Jet 18, Prenupcial 10, Cambo 1, Guardianess 1 y Llave 11 tin 1.

Ultimo careda. — Marcelin 46, Pitingo 10, Furiosa 10, Domador 8, Naipe 1, Winter 1, Monzalbete 1 y Ilusorio 1.

Nos acostumbrado cuadro combinacion di tres cuadro di 4 bolivar cada un;

Llave 9	Llave 10	Mucuruba
Azopardo	Pupitre	Maniqui
Llave 8	Llave 8	Llave 8
G. Gyuri Español	Heliogabalo G. Gyuri	Español Heliogabalo
Klick	Klick	Klick
Marcelin Winter	Marcelin Winter	Marcelin Winter

(Te Diabiernes merdia tabatin dos retiro den 5 y 6. Ta retira den di dos careda Costeo y den di tres careda Eureko.)

Llave 9	Llave 9	Llave 10	Llave 10	Mucuruba	Mucuruba
Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre	Azopardo Pupitre
llave 8	llave 8	llave 8	llave 8	llave 8	llave 8
G're Gyuri	Español	Español	G're Gyuri	Heliogabalo	Heliogabalo
Klick	Klick	Klick	Klick	Klick	Klick
Marcelin	Pitingo	Marcelin	Pitingo	Domador Winter	Furiosa Naipe

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

INCIDENTE CU E EMBAHADOR MERICANO NA COCHABAMBA

LA PAZ. — Gobierno di Bolivia a expresa su lamento tocante e incidente cu a tuma lugar algun dia pasa na Cochabamba, ora cu e embahador di Merca na Bolivia, Carl Strom, a worde tira cu piedra y di fluit na e momento cu e kier a tene un conferencia di prensa.

E ministroBoliviano di asuntonan exterior Eduardo Arzequiroga a expresa su simpatia en contestacion riba un carta dje embahador Mericano y el a declara cu e autoridadnan di Cochabamba a hanja instruccion pa busca esnan cu ta responsable pa e incidente.

E ministro a declara tambe cu „e incidente a worde planeea pa agentenan profesional estranhero cu a haci uso di hendenan hoben" y cu „e incidentenan aki no ta pas den cuadro dje sintimentunan caluroso cu pueblo Boliviano tin pa Merca".

EILANDGEBIED ARUBA

Namens het Bestuurscollege van het eilandgebied Aruba zal op 20 december 1960, ten kantore van de Telefoondienst worden aanbesteed de levering van:

13.5 km. telefoongrondkabel

Leveringsvoorwaarden en specificatie zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de administratie van de Telefoondienst, Hendrikstraat 22.

Het Hoofd van de Telefoondienst,
J. HOLLANDER

CHOQUE ENTRE WELGISTANAN Y GUARDIA NACIONAL NA PANAMA

PANAMA. — Un persona a muri y cuater otro a wordu herida durante choque entre obreronan di e fincanan di banana cu ta huelgando, y e guardia nacional ayera nochi na Puerto Armuelles, na e provincia Chiriqui na Panama. E incidente a tuma luga ora cu e obreronan tabata tene discusionnan tocante acceptacion di e propuestonan e presidente a haci nan, despues cu nan a declara nan mes solidario cu e huelgistanan di e procincia Bocas del Toro.

E huelgistanan aki a haci uso di nan solidaridad cu e huelgistanan di Bocas del Toro, y na na pidi aumento di salario.

Noticia di Ned. Ant. Schaakbond

Nos a ricibi e sigulente noticianan di senjor Merien, president di e servicio di prensa di "Nederlands Antilliaanse schaakbond":

E representante di Antillas Hulandes den e torneo di ajedres na Caracas, mr. A.H. Roose lo sali awe nochi pa mitar di ocho pa Caracas. E torneo di ajedres ta cuminza majan anochi.

Senjor Emanuel ayera a bira campeon di ajedres di Corsou, ya cu el a gana senjor Moron, y senjores Roose y Zoneschain a hunga remise.

Demonstracion di obrero na Bolivia

LA PAZ, 18 november. — Na e ciudad boliviano, Cochabamba, un demostracion di obrero a para bira un desorden. E demostrantenan a ataca warda di poliz y stadhuis. Tabatin algun herido.

Continuamente gabinete ta reuni pa discuti e situacion, cu ta worde yama grave. Militarnan ta tuma parti na e discusionnan.

Welga den fabrica di sucu na Mexico

MEXICO CITY, 18 november. — Dianuebes 45.000 trahador di e industria di sucu mexicano a huelga. E consecuencia tabata, cu den 48 fabrika di sucu Mexicano, trabao a worde paraliza. 85.000 trahador di finca di sucu tambe a stop di traha pa yuda e obreronan di fabrica den nan exigencia pa un aumento di salario di 40 porciento y otro mehoramientonan.

Almuerzo na honor di delegacion Cubano

PEKING, 18 november. — Ernesto "Che" Guevara, presidente dje Banco Nacional di Cuba, a worde ricibi awe hunto cu e mision economico cubano cu e ta dirigi, pa e vicepresidente dje consejo chines di ministronan, Li Hsien Nien.

Despues dje discusion e vicepresidente a ofrece un almuerzo na honor dje delegacion cubano.











GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradici tur bisinja, famiiia y conocirnan cu di un manera of otro a munstra nan atencion durante accidente y morto di nos querido esposo y tata

JULIO MADURO

Particularmente nos quier gradici Directiva y miembronan di Jamanota Club.

Na nomber di su esposa
Maxima Maduro
y jiu Lucia Maduro.



Cumpleanjos

Ta ricibi su Promer Santa Comunion e hobencito Bibiano Nicolaas Fingal y ta ricibi felicitacion di su querida mama, Uselia, tata Juan, ruman Mimi, Jan, Shon Lee, Wim, Kees, Jolanda, Filomena, Marina, Lucio, Sixto, Roberto Fingal, wela Jeannet, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia Fingal, Hieroms, Tromp.

Sr. Ismael Orman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Juan Orman, rumannan Arcadio, Reina y Constan Orman, sobrinanan Maria, Tony, Beatrix y Ramoncito Lopez, swa Pablo Lopez, madrina y padrino y demas familia Orman, Lopez.

Sra. Bertha Figaroa ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Felipi, jiunan Angela, Anselmo, Helena, Ramona, Alberto, Jacobo, Jolanda, tata, mama, tur su rumannan y demas familia Figaroa, Kelly y Kock.

Sr. Ismael Orman ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Leonsio Orman, dos rumannan Johana y Segundo, sobrina Hilda Orman, jiu Beni Martines, tambe, di su enamorada Filomena Martines, tanta y omonan, prima y primonan, amiga y amigonan.

Sr. Maximo Dirksz a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su 3 ihanan Isidro Marin, Benito Werleman y Juan Gomez, tambe di su rumannan, amigo Rafael Koolman, especialmente di su sobrina Maria de la Cruz Marin.

Ta ricibi su Promer Sta. Comunion e hobencita Ersilda Diana Tromp (Chida) y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Theresita, tata Angel Tromp, rumannan Maria, Filomena, Aniceto, Aquiles, Jose Patricio Tromp, wela Diana, welonan Atanacio Logino Tromp, padrino Leandro Tromp, madrina Nora Gill, tanta y omonan y demas familia Tromp, Ridderstaat, Kelly, Gill y Reed.

E hobencito Mario Tromp (May) ta ricibi su Promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su tata Florentino, mama Dora, rumannan Prisca, Jo, Diana, Vera, Lourdes, Linda Tromp, welo Atanacio Ridderstaat, welanan, Diana y Maria Tromp, padrino Nemencio Tromp, madrina Nora Gill, tur su tanta y omonan y demas familia Tromp, Ridderstaat, Kelly, Gill.

E hobencito Juan Ridderstaat ta ricibi su Promer Santa Comunion y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Shera, tata Cornes, rumannan Geronimo, Miro, Judith, wela, welo, omo, tantanan, prima y primonan, madrina Aura, muy especial di Corsow di Nicolasa, Aquiles, Rosa, kende ta desea cu bon Dios lo baha su bendicion riba dje.

Ta ricibi su Promer Santa Comunion e hobencita Jacintha Rosa Leest y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan welo, wela, omo y tantanan, prima y primonan, muy especial di Corsow di Nicolasa, Aquiles, Rosa.

Sra. Geertruidir de Bareno, kende a cumpli anja, ta ricibi felicitacion di su esposo Teodomiro A. Bareno, 12 jiunan, 2 rumannan, nieta y nietonan, sobrina y sobrinanan, suegro y suegranan, especialmente di su suegro Eregino Ras, familia Ras, Wouters y Bareno.

Un cordial pabien ta bay awe pa sra. Isabella Tromp, kende ta celebra su fecha natal, pa parti di su comer Estela Farro, di Seferina, Jesusita, Alicia, Veneranda y Ingrid Farro, especialmente di su iha Carmen Roza.





Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30, Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 10.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 10.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAAL tel: 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2200

CINE
DIASABRA 19 di November

DE VEER 8.30 „Kings go forth"
RIALTO 8.00 „Cop hater"
PRINCIPAL 8.00 „Chicago confidential"
AURORA 7.30 „Guy Madison the hard man"
SAVANETA 7.30 „Man or gun"

DIADOMINGO 20 di November
DE VEER 8.30 „Kings go forth"
matinee 6.00 „Pobres millonarios"
RIALTO 8.00 „Cop hater"
matinee 5.45 „Pobres millonarios"
PRINCIPAL 8.00 „The horse's mouth",
matinee 6.00 „Johnny Tremain"
AURORA 8.00 „The Tijuana story"
matinee 6.00 „Bailout at 43.000"
SAVANETA 3.00 „John Paul Jones"
matinee 6.30 „King of the range"

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Polanen
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.



Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 57

„Mi ta spera esci pa bo. Pero prome mi lubida idiota, mi quier bisa bo tambe, cu hamas bo por bai haci bishita solitario tampoco, cerca un homber, b'a tende?"

„Esci mi sa. Pero e caso ei tabata urgente, pasobra George no quier a bini aqui naturalmente".

„Mi ta comprende. Pero alomenos bo no mester a bai anto cu bo mes shers. Bo n' sa pa un cos as'na bo mester a pidi un shers di huur?"

„Riba esei mi no a corda absolutamente", el a bisa inocentemente. „Qui bobo di mi parti. Un otro ocasion lo mi corda. Mi ta 'sina contentu cu bo ta conta mi e cosnan ei, Sherry, pasobra nunca tantan Jane no a conta mi absolutamente nada di semehante asuntonan".

Como quiera cu no tabata intencion di Sherry di a causa e mucha muhe ningun sorto di sufrimentu, despues di tur e ansianan cu e pober a pasa caba, el a baha su boz y a cuminza ta papia normal trobe cune, pero el a jama su atencion un biaha mas cu hamas e mester bai bishita un homber den su cuartonan estando un muhe casa. Y despues el a pone un na e combersacion desagradable aqui.

E alivio cu el a sinti despues dje resultado satisfactorio dje desafio, a pone cu no obstante su situacion nada envidiable, sinembargo e tabata mira porvenir cu un tinto di speranza, hasta despues cu el a sali di haci bishita cerca su plenipotenciario. Mr. Stoke tabata sombrio pa final di e efectivo di Sherry si e sigui haci asina enorme sumanan na debe di wega di placa.

Sherry no por a bini ela of no quier a comprende avisonan di mr. Stoke contra e hendenan ambiciona den wega di placa.

El a defende su mes na avisa mr. Stoke, cu sin duda pronto lo e hanja su suerte back den wega di placa trobe, pasobra el a cuminza ya ta gana cosnan insignificante. De la manera cu su suerte lo a regresa.

Un ratu el a spanta ora cu e homber aqui a menciona com grandi tabata su debe di wega total y el a admiti cu cos no tabata masha favorable p'e berdad.

Y mr. Stoke a bise prudente:

„Y e siguiente paso, mylord, ta: manera apenas mi tin nodi di splica bo, ta, cu bo mester bende un parti di bo terreno".

No obstante e hecho cu na diferente ocasion e conde a duna di conoce cu e no tabata gusta biba na Sheringham Palace, su wowonan a corta candela ora cu manera un hende sorprendi el a grita:

„Bende mi terreno? Parce ta loco b'a bira. Esci lo mi no haci nunca". Mr. Stoke a queda ta mire cu wowonan pensativo:

"Sinembargo por lo pronto mi n' ta mira otro solucion. Ademas di esei semper b'a bisa cu bo n' ta gusta Sheringham Palace.

E conde a queda ta fihe.

"Pero esci ta toch mi cas paternal. Semper a biba un Verhelst ei. Hasta mi tawela mes nunca no a bende ni un meter di su terreno y mi n' ta quere cu por tabatin ningun hende mas kens cune".

Un rato e conde a cesa ya larga su memoria pasa awor riba su anjanan hubenil, su anjanan di infancia, cualnan el a pasa na Sheringham Palace. Ainda e tin warda den su alma recuerdonan masha bunita cu hamas di su bida lo e quier lubidiu. Y na boz baho el a bisa e confidente:

„Y pa bo mira: toch mi ta stima e luga ei".

„Mi sabi cu bo ta hanja e bida di cunucu laf y sin gracia", mr. Stoke a bisa cu wowonan na suela.

"Wel.... ta claro cu mi no quier bai dera mi curpa aya ainda. Pero en todo caso mi terreno mi no tabende. No papia cu mi hamas riba esei".

„Mi n' ta haci nada mas cu mi deber na avisa bo di bo siluacion, senjor Conde. Y si bo gastunan queda asina altu, no ta resta mi ningun otro recurso, sino solamente di bende bo terreno".

"Ai, stop di ta papia coi loco. Mi no ta larga di reconoce cu mi a perde masha hopi placa ultimamente, pero toch cos lo drecha trobe".

Y segun e palabranan aqui tabata ser expresa, hende por a comprende cu e conde no tabata desea na trata riba e punto desagradable ei mas.

Maske com indiferente e quier a hacie, sinembargo e noticia di senjor Stoke no quier a large cu sosiego. E n' por a drumi ni bon anochi. Afortunadamente el a bin gana un bon suma trobe cu un pustamentu di cabai y atrobe e tabata jen di optimismo y tabata conta tur hende cu quier a tende, cu felicidad a regresa trobe na su lado.

Lastimamente e alegria no tabata duradera, pasobra e mes anochi ei el a perde trobe tur loque ei a gana cu pustamentu di cabai. El a queda asina tristemente y desesperadamente abatido, cu el a bura di no bai na Watier mas.

Apenas su manece el a bin sana un poco dje golpe aqui, cu el a bin hanja bishita di om Prosper, net na momento cu e quier a sali.

Y na su manera di kick semper e anciano tio a bise:

"Mi ta supone cu lo bo no a hinka den bo cabez cu lo ta pa pret mi ta bini aqui sin cu lo mi tin un bon motibu".

"Y ta cual dje motibunan asina basico bo por tin?" el a puntra su tio, mientras el a abri porta di biblioteca pa e tio.

"Bo sa mucho bon cu mi quie bo bon, mi bon subrino", el a bisa cu trastu, mientras el a larga su curpa zak prudentemente den un stul comodo. "Si acaso bo tin algu mas dje binja Madera cu ultimamente m'a manda pa bo, anto lo mi ta desea un glas".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Con bo ta hanja cu srta. ta acusa nos di secuestro"? „Su cabez tabata un poco molestia, despues di su desmayo"! 2. „Despues cu e descansa, lo e duna cuenta di loque a socede. Y, una vez, tur cos bin cla, nan lo laga nos bay"! 3. „No spera esey di Susi"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Awor cu nos ta na India, nos lo mira con nos lo bolbe". 2. „Nos tin suerte! Pafor tin un avioneta cu a trece remedi y nos lo sali rato despues"! 3. Pero.. „Cu gusto nos lo a hiba boso na un aeropuerto, pero tin un problema, esta apenas tin un lugar pa dos"!



DICK TRACY

1. „Un gewoon burger! Mi ta mira su jabi di telefooncel na su faha"! 2. „Y e hendenan cu ta mantene e park ta biniendo atrobe. Nos ta perdi. Ogde 3. „Oh, no bira debil! Keda cu curashi, cu brio fuerte y valor, corda cu wega di bala nunca ta caba tantem nan no tumba un". 4. „Pero, ta quico ta ronca asina"? „Ta solamente e schroefnan den bo cabez idioot".



RIP KIRBY

1. „Mi ta contento cu bo no a trece maleta. Tur cos ta cla pa bo den e camber di e tesoro, sr. Stanley". „Ta duel mi cu mi no a trece coi fantasia pa e nativonan". „Mi ta mira cu e ta quere cu mi ta Stan, e ladron di joyas..." 2. „E ta hermoso y suave. Esaki ta mehor di lo que mi a spera..." 3. „Aki nos a jega"! „E avion ta cla. Nos por sali mesora, srta. Mona".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E bishita di Lalo na e prison a produci cierto informacion vago... „Diablo! Den qui situacion nos ta bay keda awor si resulta cu Bernard si tabatin un jiu muher". 2. „Laga nos tira un vista... „E jiu jama Nora Temblet. Di 22 anja.,. Primi Kroll"! 3. „Nora Temblet... jiu muher di Felix Bernard! Mi tin e horrible sospecha cu ta verdad"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Sali di aki, Evita"! 2. „Esey ta di papa..." 3. „Ami" „Quico bo ta bay bisa, Miguel?... Cu bo a hereda? Bisa verdad..."



PEPITA

1. „Bo ta corda qui dia ta awe, querido"? „Eh? Oh... si... sigur"! 2. „Bo ta desea un regalo di cumpleanjos, aniversario di boda of quico"? „Mi no sa, pero mi mester un regalo". 3. „Oh, danki, querido! E ta bunita"! „Bo por bisa mi qui dia ta awe"? 4. „Dia di candelaria"!



Nixon a gana na California

SAN FRANCISCO, 17 november. — Nixon a gana na California. Lo e hanja e 32 votonan electoral dje estado ey. E ultimo cifranan ta indica cu Nixon tin 13.160 voto mas cu Kennedy na California. y Kennedy no por hanja dje tantu ey mas.

E victoria di Nixon na Hawaii a worde afirma definitivamente ajera nochi tambe, cu un diferencia di solamente 141 voto. E lidernan di partido democratico na Honolulu a bisa cu nan lo pidi pa conta e votonan di nobo.

Awor Nixon tin 226 voto electoral, lo e falta 43 mas pa e por bira presidente.

Awor e votonan cu Kennedy tin mas cu nixon ta reduci te na como 200.000 voto. E total cantidad di voto tabata 68 millon.

Ainda carta di Rahman no a ser confirma

DEN HAAG, 18 november. — Awe mainta ainda e recibo di un carta di prome ministro Abdul Rahman no a worde confirma ainda.

Proposicion di Estados Unidos

PARIS, 18 november. — Estados Unidos a propone durante e Asamblea general di Unesco na Paris, pa aumenta e begroting di 1961 pa 1962 cu un millon dollar, cual lo ser usa solamente pa educacion na e paisnan africano.

Brazil a propone un aumento di dos millon pa e mes un motibu.

E begroting di e dos anjanan cu ta bini ta menta na un suma di cerca 31 millon dollar.

Circulonan militar na Washington

WASHINGTON, 18 november. — Circulonan militar na Washington a ricibi e medidanan di reduccion di gasto di Eisenhower sin entusiasmo. Manera ta conoci, ta particularmente e militarnan lo sufri dje medida, pasobra nan lo no por hiba nan familianan mas ora cu nan worde staciona na paisnan estranhero.

E ministro mericano pa ehercito, Brucker, a publica un comunicado den cual ta worde declara cu e medidanan dje presidente lo pone moral di ehercito na peliger. El a bisa tambe cu e ordernan lo worde cumpli cune, pero lo e haci tur cos posible pa reduci e efectonan duro. E posibilidad pa reduci e permanencia dje militarnan na paisnan estranhero ta worde studia awor.

Servicio di gobierno di Israel

JERUZALEM, 18 november. — E servicio di gobierno di Israel a anuncia, cu e proceso di Eichman lo cuminza dia seis di maart na Jeruzalem, si no presenta ningun desarollo imprevisto.

Eichmann a worde acusa di matamentunan masal di hudionan durante di guerra.

NA SURNAM CURSO NOBO PA SCOOL DI HUSTICIA A CUMINZA

PARAMARIBO. — Siman cu a caba tabatin apertura oficial pa e anja di curso nobo di e „Surinaamse Rechtschool" (scool di husticia). Ademas di e maestro- y alumnonan tabata pertenece na e presentenan e ministro di Ensenjanza y Desorollo Publico, e direktor di e gabinete di gobernador y presidente y miembronan di e Raad van Toezicht di e Surinaamse Rechtschool.

E ministro di Ensenjanza, sr. Al J. Morpurgo a papia tocante di: „E figura di esnan cu ta studia den e desarollo di Surnam".



